

1 Definicje i interpretacje

: QLQLHMFV\FK ZDUXQNDFK MH OL N R Q W H L N W L W R Q V H D Q G P D Q W H L C S U F H W W W L R C  
 QDVW SXM FH VáRZD L Z\UD\*HQLD E G 1.PLDáQ Q W K W V S I X N & F G I G I Q V D I F R I Q Q L D X Q O H V  
 'JLH URE F J L H N W y U \ Q L H M H V W V R I E R T X L U Q L H G W K H O D R O G R I Z L Q J Z B Y G V W D  
 X V W D Z R Z R Z R O Q \ R G S U D F \ O X E Z L W H R P O S B Z L W Z R P Z H D O A L Q L W D \* G \ F J á R Q H N +  
 X 'R V W D Z F \ % X V L Q H V D G D \ W K D W L V Q R W D 6 D W X  
 8 V W D Z D R 2 F K U R Q L Z V J \ ' D W N L F K S U J H S L V \ R G R W D Q N K R O L G D \ L Q W K H F R X Q W U  
 S U \ Z D W Q R F L P D M F H J D V W R V R Z D Q L H G R 8 P R Z U Y Z V J H V W D N L H S U R J X L O G F M H  
 X V W D Q R Z L R Q H J J R G Q L H J W D N L P X V W D Z R G I Z R Q G Z M V R I G V Z V V M W V N V P L Q G F R Q G L W L  
 N R G D P L S U D N W \ N R U D J L Q Q \ P L Z V N D J y Z N D P Q G Z F R O G L P W L S Q Y H J D J U H H G L Q Z U L W  
 R G S R Z L H G Q L 8 U J G 2 F K U R Q \ ' D Q \ F K 6 X S S O L H U  
 8 U J G 2 F K U R Q \ ' D Q \ F K J D O R N D O Q H X U J G \ S K E H H P D Q W D J U H H P H Q W E H W Z H H Q . U D  
 K U J G R Z H M H G Q R V W N L U H J X O D F \ M Q H R G S R Z L H G L W D O S I X U B K D J M H N Z I R \* Z P Q G W D Q G R U  
 3 V W D Z \ R 2 F K U R Q L H ' D Q \ F K Z R G Q L H V L H Q L X 8 G R Q I L H R W R Q W U R F G X U L Q U H V S H F W  
 7 R Z D U W R Z D U \ Z á F J D M F L F K F J ü O X E F R Q W L U R O W Y W K H 6 X S S O L H U L V R E W D L  
 R V W D Z F D P D G R V W D U F J \ ü . O L H Q W R Z L J J R G Q L H D J Q = D S H Y Z V R Q L H P L W K H U D O R Q H R U V  
 + - + H L Q J \* U R X S . O L H Q W L N D \* G D I L U P D N W R Q B H S R W L Z L O V K X G V L Z A R Z G L G Q R W D W  
 L U P L H . O L H Q W D J D U y Z Q R E H J S R U H G Q L H F J F S Q W U H R G O G L Z K H H W N O B U S D L I Q C L D J H F W O \ I  
 Z N W y U H M I L U P D K R O G L Q J R Z D O X E I L U P \ S . X U L S R Q W D S R R V Q W G B O X G F H D A V W K H S R  
 J D U y Z Q R E H J S R U H G Q L H O X E S R U H G Q L H D Q G S R O L F L H V R I D Q H Q W L W \ Z K H W K  
 3 U D Z : D A D V Q R , F W H O H N V X P H O O N L H S D W H Q W \ S D S Z V D O F R Q W W D G A B Q E A D H D O P I G F I D A L E L  
 D X W R U V N L H S U D Z D G R E D J G D Q \ F K S U D Z D A R K I O Q Q P R S D Q Z U L S K S W U O N Y D J A W R J K V  
 D U H M H V W U R Z D Q H Z J R U \ J Q D N L W R Z D U R Z H Z K H W K H U V I R U R Z O V R O D S Z I R U P X Q U H J L V  
 G R P H Q - N I Q R W D P R Z D U y Z L O X E 8 V á X J S U J H N O H D O V W Z U R H U P I F W S I O Q H G S U Y W H R A I O X W G  
 ' R V W D Z R D R E D O X E I L U P D G R N W R Q H Q J U H H L M F O W G U H Y Q O S E Q W U J Q Q N V D I S  
 = D P y Z L H Q L H I S X U D Q D Q W F W R L W X P K 6 H J R W O D W L R Q G X W  
 D Q G D R W K H U K Y X I V R D Q P H L D Q X P S S Q L F D  
 3 : D D W 3 + H R Q H F R H R Q Y S W K R R U D O W R M H Q  
 L Q W R W K H \$ J U H H P H Q W  
 . U D I W + H L Q J \$ I I L O L D W H P H D Q V D Q  
 F R P S D Q \ R I 7 K H . U D I W + H L Q J & R P S D Q \  
 2 U G H U D Q \ R U G H U I U R P . U D I W + H L Q J  
 \* R R G V D Q G R U 6 H U Y L F H V  
 3 R O L F L H V ' W K H S R O L F L H V L Q V W U X F V  
 L Q S O D F H I U R P W L P H W R W L P H  
 6 H U Y L F H V W K H V H U Y L F H V Z K L F K 6 X  
 + H L Q J S X U V Z D Q W U W R W K H  
 6 S H F L I L F D W L R Q . U D I W + H L Q J † V S H F L  
 \* R R G V D Q G R U 6 H U Y L F H V Q R W L I L H G L  
 6 X S S O L H U W K H S H U V R Q I L U P R U F R  
 D G G U H V V H G

2 G Q L H V L H Q L D G R Z V J H O N L F K \$ D J H S S U M y Z U H Q K E V W R G D Q \ O D Z R U L Q G  
 S U J H P \ V á R Z \ F K E G J D Z L H U D ü Z V J H O N K I E R S R G Q P V G H O D S Z U P H S G L V X Q G H U L W D  
 X V W D Q R Z L R Q H J J R G Q L H J Q L P L L E G Z N R R V X F K W D Q E M D Q G R R R G Q X E R U G Q Q D W H  
 G R W D N L F K S U J H S L V y Z L O X E S U J H S L V y Z V S I R G U H J G G F V F K O B U R G E G W H Q G R H U H S C  
 J P L D Q D P L S R S U V D J Z N D P Q L D O R ] S R á F I U R P W I R P W L P H





PDNV\PDOQ\ WHUPLQ SáDWQR FL ]JRC  
PLDá ]DVWRVRZDQLH

-H OL MDNLHNROZLHN NZRW\ E G QDOH\*QH .OLHQWRZL RG 'RVWDZF\  
.OLHQW E G]LH XSRZD\*QLRQ\ GR VNRUJ]\VWDQLD ] SUDZD GR RGOLF]HQLD  
WDNLFK NZRW RG ZV]HONLFK SáDWQR FL QDOH\*Q\FK 'RVWDZF\ SU]H]  
.OLHQWD ]JRGQLH ] OXE Z RGQLHVLHQLX GR WHM 8PRZ\ OXE LQQ\FK  
XPyZ

\*ZDUDQFMH L -DNR ü

'RVWDZFD R ZLDGF]D L ]DSHZQLD .OLHQWD \*H WRZDU\ L LFK  
RSDNRZDQLH RUD] R]QDF]HQLH E G  
D Z\SRVD\*RQH Z RGSZRZLHGQLH NRPSOHWQH RUD] ]UR]XPLDOH  
LQVWUXNFMH Z M ]\NX DQJLHOVNLP GRW WUDNWRZDQLD PRQWD\*X  
Z\NRUJ]\VWDQLD L OXE SU]HFKRZ\ZDQLD WRZDUyZ  
E ]JRGQH ]H 6SHF\ILNDFM RUD] ZV]HONLPL LQVWUXNFMDPL RG .OLHQWD  
RUD] ZV]HONLPL Z\PDJDQLDPL QD =DPyZLHQLX L ]DZDUW\PL Z WHM  
8PRZLH  
F VDW\VIDNFMRQXM FHM MDNR FL EH]SLHF]QH ZROQH RG ZDG Z  
PDWHULDOH L Z\NRQDQLX RGSZRZLHGQLH GR ]DPLHU]RQHJR FHOX LFK  
Z\NRUJ]\VWDQLD F]\ WDNL FHO MHVW GRP\ OQ\ F]\ ]RVWDá RQ Z\UD(QLH  
RNUH ORQ\ Z 6SHF\ILNDFML =DPyZLHQLDFK OXE 8PRZLH  
G ]JRGQH ]H ZV]\VWNLPL RGSZRZLHGQLPL SU]HSLVDPL L NRGDPL  
SU]HP\VáRZ\PL  
H FL OH RGSZRZLDGDü MDNR FLRZR LOR FLRZR L RSLVRZR SUyENRP  
GRVWDFU]RQ\PL SU]H] 'RVWDZF L  
I ]JRGQH ] =DVGDP L

'RVWDZFD JZDUDQWXMH L ]DSHZQLD .OLHQWD \*H XVáXJL E G  
D Z\NRQDQH FL OH Z ]JRG]LH ] =DPyZLHQLHP 6SHF\ILNDFM L  
ZV]\VWNLPL RGSZRZLHGQLPL SU]HSLVDPL L NRGDPL SU]HP\VáRZ\PL  
RUD] E G ]JRGQH ] LQQ\PL Z\PDJDQLDPL R NWyU\FK .OLHQW  
SRLQIRUPXMH 'RVWDZF Z á F]DM F EH] RJUDQLF]H =DVG\  
RGQRV] FH VL ~~GRQWLDHMZFNWyo~~ \P XVáXJL PDM ]RVWDü  
Z\NRQDQH  
E Z\NRQDQH SU]H] RGSZRZLHGQLR Z\NZDOLILNRZDQ\ L  
SU]HV]NRORQ\ SHUVRQHO ] QDMZ\\*V] VWDUDQQR FL L QDMOHSV]\PL  
XPLHM WQR FLDPL L ]]DFKRZDQLHP QDMZ\\*V]\FK VWDQGDUGyZ MDNR FL  
RGSZRZLHGQLFK GOD .OLHQWD L MDNLFK PR\*QD RF]HNLZDü RG  
GR ZLDGF]RQHJR ~~GRVWDZF]UR]HPDUJH~~ URG]DMX  
]DNUHVLH L ]ár\*RQR FL XVáXJL L WDNL SHUVRQHO E G]LH VL ]DR 00 E0ÁL

G ZVWUJ\PDü ]DSáDW ]D 7RZDU\ L O  
Z\ZL ]DQLD VL ] Z\PDJD ]JRGQ\FK ] 8PRZ =DPyZLHQLHP  
F]\ 6SHF\ILNDFM L OXE  
H Z\PDJDü ]ZURWX ]DSáDW\ ND\*GHM F] FL FHQ\ ]D 7RZDU\ L OXE  
8VáXJL ]DSáDFRQHM MX\* SU]H] .OLHQWD

8EH]SLHF]HQLH

'RVWDZFD QD VZyM ZádVQ\ NRV]W ]DZU]H ] SRZD\*DQ\P  
XEH]SLHF]\FLHOHP RGSRLHGQLH XEH]SLHF]HQLH QD SRNU\FLH U\]\ND  
L ]RERZL ]D NWyUH PRJ SRZVWDü ] W\WXáX Z\NRQ\ZDQLD WHM  
8PRZ\

3RX]QR ü

'RVWDZFD ]DFKRZD L ]DSHZQL SRX]QR ü ZV]\VWNLFK LQIRUPDFML  
XMDZQLRQ\FK OXE X]\VNDQ\FK Z Z\QLNX UHODFML VWURQ ]JRGQLH ]  
8PRZ L QLH Z\NRU]\VWD DQL QLH XMDZQL W\FK\*H LQIRUPDFML GOD  
FHOyZ SUDZLGáRZHJR Z\NRQDQLD WHM 8PRZ\ MH OL 'RVWDZFD QLH  
SU]HG[VWDZND \*SRX]QD LQIRUPDFMD MHVW OXE VWDáD VL F] FL  
ZádVQR FL SXEOLF]QHM LQDF]HM QL\* Z Z\QLNX QDUXV]HQLD  
]RERZL ]DQLD GR ]DFKRZDQLD SRX]QR FL ]JRGQLH ] W\PL  
:DUXQNDPL ]RVWDáD XMDZQLRQD QLH]DOH\*QLH SU]H] VWURQ WU]HFL  
XSRZD\*QLRQ GR MHVW ]DZQLHQLD XMDZQLHQLD  
]JRGQLH ] PDM F\]P ]DVWRVVRZDQLH SUDZHP OXE SRVWDQRZLHQLHP  
V GX OXE RUJDQX U] GRZHJR OXE XU] GX R NRPSHWHQWQHM  
MXU\VG\NFML

'RVWDZFD QLH E G]LH PyJá LQIRUPRZDü OXE Z LQQ\ VSRVyE  
XSXEOLF]QLDü LVWQLHQLD OXE XMDZQLü SRVWDQRZLH WHM 8PRZ\ EH]  
ZF]H QLHMV]HM SLVHPQHM ]JRG\ .OLHQWD

:áDVQR ü .QWHOHNWXDOQD

:V]\VWNLH PDWHULDá\ Zá F]DM F ZV]HONLH 6SHF\ILNDFMH  
GRVWDUF]RQH SU]H] .OLHQWD RUD] LFK NRSLH E G ZádVQR FL .OLHQWD  
L ]RVWDQ Z\NRU]\VWDQH W\ONR GOD FHOyZ QLQLHMV]HM 8PRZ\ RUD]  
]RVWDQ ]ZUyFRQH SU]H] 'RVWDZF QDW\FKPLDVW QD \* GDQLH .OLHQWD  
QD Z\á

5R1ZL 1DQLH 8PRZ\

2FKURQD GDQ\FK

16.1 .D\*GD ]H VWURQ ]JDG]D VL QD SU]HVWU]HJDQLH SRGF]DV  
Z\NRQ\ZDQLD VZRLFk ]RERZL ]D Z UDPDFK QLQLHMV]HM XPRZ\  
ZV]\VWNLfK RERZL ]XM RfKURQLHSGDQ\FK Z  
]DNUHVLH GRW\F] F\p ND\*G ]H VWURQ

16.2 =DUyZQR .UDIw +HLQ] MDN L 'RVWDZFD E G Z SHáQL  
SU]HVWU]HJDü VZRLFk ]RERZL ]D QD PRF\ 52'2 á F]QLH ]  
RERZL ]NDPL ]ZL ]DQ\PL ] SU]HWZDU]DQLHP GDQ\FK RVRERZ\FK  
GRVWDFURQ\FK OXE X]\VNDQ\FK Z ]ZL ]NX ] Z\NRQDQLHP QLQLHMV]HM  
8PRZ\ 1LQLHMV]DXNCSHá]QDD ]RERZL ]DQLD VWURQ  
Z\QLNDM FH ] SU]HSLVyz R RfKURQLH GDQ\FK DOH QLH ]ZDOQLD VWURQ  
QLH XVXZD DQL QLH ]DVW SXMH \*DGQ\FK ]RERZL ]D

16.3 : SU]\SDGNX JG\ 'RVWDZFD XGRVW SQLD 'DQH RVRERZH  
ILUPLH .UDIw +HLQ] PXVL XSHZQLü VL \*H @QLH €0

3RVWDQRZLHQLD 2JyOQH

'RVWDZFD QLH VNRU]\VWD ] SRZVWDáHJR SUDZD GR ]DVWDZX  
SUDZD RJyOQHJR E G( LQQHJR GR 7RZDUyZ OXE LQQHM ZádVQR FL Z  
RGQLHVLHQLX GR ZV]HONLFK NZRW QDOH\*Q\FK SU]H] .OLHQWD 'RVWDZF\  
]JRGQLH ] W 8PRZ E G( Z LQQ\ VSRVyE

1LF Z QLQLHMV]\FK :DUXQNDFK QLH E G]LH VWDQRZLü L QLH  
E G]LH VL XZD\*Dü \*H VWDQRZL R VSyáFH OXE ZVSyOQ\P  
SU]HGVL Z]L FLX SRPL G]\ SUDFRGDZF OXE SUDFRZQLNLHP E G(  
DJHQWHP D VWURQDPL

2Sy(QLHQLH Z VNRU]\VWDQLX E G( QLHVNRU]\VWDQLH ] SUDZD OXE  
]DGR üXF]\QLHQLD ]JRGQLH ] OXE Z ]ZL ]NX ] W 8PRZ QLH E G]LH  
VWDQRZLü ]U]HF]HQLD VL ]DQLHFKDQLD OXE RJUDQLF]HQLD SU]\V]áHJR  
VNRU]\VWDQLD ] WHJR SUDZD E G( LQQHJR SUDZD OXE  
]DGR üXF]\QLHQLD DQL GR SRMHG\QF]HJR OXE F] FLRZHJR  
VNRU]\VWDQLD ] WHJR SUDZD OXE ]DGR üXF]\QLHQLD =U]HF]HQLH VL  
SUDZD ]DGR üXF]\QLHQLD QDUXV]HQLD OXE QLHZ\ZL ]LF]HQÀdLE LÂdL €-•`@  
]DUG D DZDf  
]DNDZD DZ]ZG@@ a@MP p'G0( 'ZDG•à  
P D p @ D H @ # € Å  
] D Đ